



CA Před prvním použitím důkladně prostudujte tento návod k použití. Návod uschovejte pro případné další použití.

Používejte pouze venku! Nikdy nezakrývejte ohřívač, ani plynovou kartuš žádnou clonou proti větru, kameny, ani ničím podobným. Mohlo by dojít k přehřátí ohřívače a/nebo plynové kartuše – hrozí vysoké nebezpečí.

Plynový spotřebič je určený na palivo propan-butan pro jednorázové kartuše s přímým přetlakem směsi propanu a butanu. Je určen pouze pro kartuše, které obsahují kapalný plyn propan-butan pod stálým tlakem v poměru 30:70 PB. Kartuše musí být vyrobena dle EN 417 a opatřena samotáčným ventilem s přípojovacím závitem 7/16". Kartuše jsou jednorázové, není dovoleno je znovu plnit. Připojovat tento plynový spotřebič k jiným kartuším není dovoleno.

Výkon 1200 W, max. spotřeba plynu: 86 g / h.

Maximální výkon ohřívače při plně otevřeném ventilu je závislý na tlaku plynu v kartuši, ten je zase závislý na teplotě kartuše. Čím je kartuše teplejší, tím větší je v ní tlak plynu. Při teplotách hluboko pod bodem mrazu se kapalný plyn přestává odpařovat a provoz ohřívače přestává být možný - není to závada vaříče.

Bezpečnostní upozornění:

Před připojením ohřívače ke kartuši se ujistěte, že je těsnění přístroje na svém místě a je v dobrém stavu. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozené nebo opotřebené těsnění. Přístroj smí být používán pouze venku. Spotřebič smí být používán pouze na dobře větraném místě, kde je zajištěn jak dostatek čerstvého vzduchu, tak i volný rozptyl spalin z hoření. Spotřebič musí být provozován pouze na vodorovné ploše. Ujistěte se, že se v blízkosti ohřívače nenacházejí žádné hořlavé materiály. Plynové kartuše vždy skladujte na bezpečném místě, venku, daleko od jakéhokoliv zdroje zapálení, jako je otevřený oheň, věčný pláminek či elektrická jiskra a zároveň ve v blízkosti lidí. Pokud budete kontrolovat těsnost vaříče, vždy to dělejte venku! Nekontrolujte těsnost s otevřeným ohněm! Pro testování těsnosti použijte výhradně mydlovou vodu. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozené nebo opotřebené těsnění. Nikdy nepoužívejte spotřebič, ze kterého uniká plyn, je poškozený, nebo který nepracuje správně. Zapálený ohřívač nikdy nenechávejte bez dozoru! Nikdy nepoužívejte ohřívač po dobu delší než soustavně 4 hodiny! Neumísťujte ohřívač do blízkosti hořlavých předmětů!

Manipulace s ohřívačem:

Dávejte pozor, abyste se nedotkli horkých částí spotřebiče během, nebo po použití. Udržujte malé děty v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče. Skladování: Vždy vyšroubujte kartuši z přístroje, když se nepoužívá. Ukládat jen na bezpečném a suchém místě mimo dosah tepla. Tento spotřebič je určen pouze pro ohřev, není dovoleno jej používat k jiným účelům. S přístrojem zacházejte opatrně. Nenechte jej spadnout. Po zhasnutí vždy ihned vypněte přívod plynu.

Montáž ohřívače:

Na ohřívač důkladně uzavřete ventil plynu otáčením jeho ovladače ve směru hodinových ručiček. Kartuš s plynem udržujte ve svislé poloze. Umístěte závit na spodní straně vaříče ve svislém směru na horní část náplně. Opatrně zašroubujte kartuš s plynem do spodní části vaříče, až se spojení utěsní pomocí těsnění vaříče. Dávejte pozor, aby nedošlo k poškození závitu našroubováním „přes závit“. Šroubujte pouze rukou, nepoužívejte žádné nářadí. Ujistěte se, že spojení kartuše a vaříče je důkladně utěsněné. Kontrolu těsnosti vždy provádějte pouze venku. Nikdy nekontrolujte těsnost otevřeným ohněm. Používejte pouze teplou mydlovou vodu, kterou lehce naneste na spoje. Jakákoliv netěsnost se projeví jako bubliny kolem rozptylové plochy. Pokud máte pochybnosti, nebo slyšíte, či cítíte zápach plynu, nepokoušejte se v žádném případě zapalovat vaříč. Odšroubujte kartuš s plynem a obraťte se na svého místního prodejce. Ujistěte se, že hořák je bez sazí a nečistot. Ujistěte se, že hořák je přišroubován úplně. Přístroj je nyní připraven k použití.

Obsluha ohřívače:

Ohřívač vždy používejte pouze na rovném a pevném povrchu. Otevřete plynový ventil otočením ovladače proti směru hodinových ručiček přibližně 1/4 otáčky, nebo více. Stiskněte tlačítko piezo zapalování jednou nebo vícekrát, dokud se plyn nevznítí. Nastavte velikosti plamene otočením ovladače ventilu. Po zapálení s ohřívačem manipulujte jen velmi opatrně a nepřemísťujte jej. K plápolání plamene může dojít v okamžiku, kdy ohřívač ještě není zahřátý a/nebo pokud se s ním hrubě manipuluje. Po vypnutí vaříče se vždy ujistěte, že je ventil úplně uzavřen a že neuniká plyn. Ohřívač mějte během provozu pod neustálým dohledem. Při provozu vaříče dodržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých hmot - minimálně 0,5 m. Po použití zkontrolujte, zda spotřebič vychladl úplně.

Výměna kartuše s plynem:

Uzavírací ventil úplně uzavřete. Ujistěte se, že plamen zhasne a že v okolí není žádný jiný plamen. Ujistěte se, že spotřebič zcela vychladl. Odšroubujte kartuš od vaříče. Montáž nové kartuše proveďte podle výše uvedeného popisu.

Údržba Ohřívače:

Pokud tlak plynu klesne, zkontrolujte, zda je v kartuši plyn. Vždy průběžně kontrolujte, jestli je těsnění na svém místě a v dobrém stavu. Poškozený, znečištěný či zrezivělý ohřívač nikdy nepoužívejte! Pokud je poškozené těsnění nebo zcela schází, nesmí se vaříč používat. Nikdy se nepokoušejte jinou údržbu, nebo opravu než je očištění studeného ohřívače hadrem. Nikdy spotřebič neupravujte. To by mohlo způsobit, že by se spotřebič stal nebezpečným.

EN Před prvním použitím si pozorně přečítajte tento návod na použitie. Návod si uschovajte pre budúce použitie.

Používajte len vo vonkajšom prostredí! Ohrievač ani plynovú kartušu nikdy nezakrývajte žiadnou veternou clonou, kamenami ani ničím podobným. Ohrievač a/alebo plynová kartuša by sa mohli prehriať - hrozí vysoké riziko.

Plynový spotrebič je určený na používanie propan-butánového paliva pre jednorázové kartuše s priamou zmesou propan-butánu pod tlakom. Je určený len pre kartuše, ktoré obsahujú kvapalnú plyn propan-bután pri konštantnom tlaku 30:70 PB. Kazeta musí byť vyrobená podľa normy EN 417 a vybavená samotáčacím ventilom s prípojovacím závitom 7/16". Kartuše sú na jedno použitie

a nesmú sa opätovne plniť. Tento plynový spotrebič nie je povolené pripájať k iným kartušiam.

Prikon 1200 W, maximálna spotreba plynu: 86 g/h.

Maximálny výkon ohrievača pri úplne otvorenom ventile závisí od tlaku plynu v kartuši, ktorý zase závisí od teploty kartuše. Čím je kartuša teplejšia, tým je tlak plynu vyšší. Pri teplotách hluboko pod bodom mrazu sa kvapalnú plyn prestane odparovať a prevádzka ohrievača už nie je možná - nejde o chybu ohrievača.

Bezpečnostné upozornenie:

Pred pripojením ohrievača ku kartuši sa uistite, že tesnenie spotrebiča je na svojom mieste a v dobrom stave. Tesnenie nikdy nepoužívajte, ak je tesnenie poškodené alebo opotrebované. Spotrebič sa smie používať len vo vonkajšom prostredí. Spotrebič sa musí používať len v dobre vetranom priestore, kde je dostatok čerstvého vzduchu a zároveň voľný rozptyl spalin. Spotrebič sa smie prevádzkovať len na vodorovnom povrchu. Zabezpečte, aby sa v blízkosti ohrievača nenachádzali žiadne horľavé materiály. Plynové kartuše vždy skladujte na bezpečnom mieste, vonku, mimo akéhokoľvek zdroja vznietenia, ako je otvorený plameň, večný plameň alebo elektrická iskra, a tiež nie v blízkosti ľudí. Ak sa chystáte skontrolovať tesnosť vaříča, vždy to robte vonku! Nekontrolujte úniky s otvoreným plameňom! Na kontrolu tesnosti používajte iba mydlovú vodu. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak je poškodené alebo opotrebované tesnenie. Nikdy nepoužívajte spotrebič, z ktorého uniká plyn, ktorý je poškodený alebo nefunguje správne. Zapálený ohrievač nikdy nenechávajte bez dozoru! Ohrievač nikdy nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 4 hodiny! Ohrievač neumiestňujte do blízkosti horľavých predmetov!

Manipulácia s ohrievačom:

Dbajte na to, aby ste sa počas používania alebo po ňom nedotýkali horúcich častí spotrebiča. Malé deti držte v dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča. Uskladnenie: Keď sa spotrebič nepoužíva, vždy odskrutkujte kazetu zo spotrebiča. Skladujte len na bezpečnom, suchom mieste mimo dosahu tepla. Tento spotrebič je určený len na vykurovanie, nie je dovolené ho používať na iné účely. So spotrebičom zaobchádzajte opatrne. Nedovoľte, aby spadol. Po uhasení vždy okamžite vypnite prívod plynu.

Instalácia ohrievača:

Plynový ventil na ohrievači pevne uzavrite otáčením jeho ovládacieho prvku v smere hodinových ručičiek. Plynové kartuše udržiavajte vo zvislej polohe. Závit na spodnej časti ohrievača umiestnite vertikálne na hornú časť kartuše. Plynovú kartušu opatrne zasrutkujte do spodnej časti ohrievača, až kým sa spojenie neutesní tesnením ohrievača. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili závit skrutkovaním "cez závit". Skrutkujte iba rukou, nepoužívajte žiadne náradie. Uistite sa, že je spojenie kartuša a vaříča dôkladne utesené. Kontrolu tesnosti vykonávajte vždy len vonku. Nikdy nekontrolujte tesnosť s otvoreným plameňom. Na spoje používajte len teplú mydlovú vodu, ktorú nanášajte zľahka. Prípadné netesnosti sa prejavujú ako bublinky okolo difúzora. V prípade pochybností alebo ak pociťujete alebo cítite plyn, v žiadnom prípade sa nepokúšajte zapáliť vaříč. Odskrutkujte plynovú kartušu a kontaktujte miestneho predajcu. Uistite sa, že horák je zbavený sazí a nečistôt. Skontrolujte, či je horák úplne nasrutkovaný. Spotrebič je teraz pripravený na použitie.

Prevádzka ohrievača:

Ohrievač používajte vždy len na rovnom a pevnom povrchu. Otvorte plynový ventil otočením gombíka proti smeru hodinových ručičiek približne o 1/4 otáčky alebo viac. Stlačte piezoelektrické zapalovacie tlačidlo jeden alebo viackrát, kým sa plyn nezapáli. Otáčením gombíka ventilu nastavte veľkosť plameňa. Po zapálení manipulujte s ohrievačom veľmi opatrne a nehybte s ním. Plameň sa môže vznietiť, keď ohrievač ešte nie je horúci a/alebo ak sa s ním manipuluje nešetrne. Vždy sa uistite, že je ventil úplne uzavretý a že po vypnutí ohrievača neuniká plyn. Počas prevádzky majte ohrievač pod stálým dohľadom. Pri prevádzke vaříča dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť najmenej 0,5 m od horľavých materiálov. Po použití skontrolujte, či spotrebič úplne vychladol.

Vymeňte plynovú kartušu:

Úplne zatvorte uzatvárací ventil. Uistite sa, že plameň zhasol a že v blízkosti nie je žiadny iný plameň. Skontrolujte, či spotrebič úplne vychladol. Odskrutkujte kartušu zo sporáka. Novú kartušu nainštalujte podľa vyššie uvedeného popisu.

Údržba ohrievača:

Ak tlak plynu klesne, skontrolujte, či je kartuša plná plynu. Vždy priebežne kontrolujte, či je tesnenie na svojom mieste a v dobrom stave. Nikdy nepoužívajte poškodený, znečistený alebo zhrdzavený ohrievač! Ak je tesnenie poškodené alebo úplne chýba, vaříč sa nesmie používať. Nikdy sa nepokúšajte o inú údržbu alebo opravu ako utretie studeného ohrievača hadrou. Spotrebič nikdy neupravujte. Mohlo by to spôsobiť, že sa spotrebič stane nebezpečným.

EN Please read this instruction manual carefully before using it for the first time. Keep the instructions for future reference.

Use only outdoors! Never cover the heater or gas cartridge with any wind screen, stones or anything similar. The heater and/or gas cartridge could overheat - a high risk.

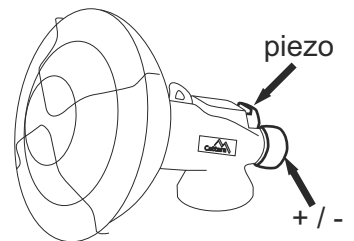
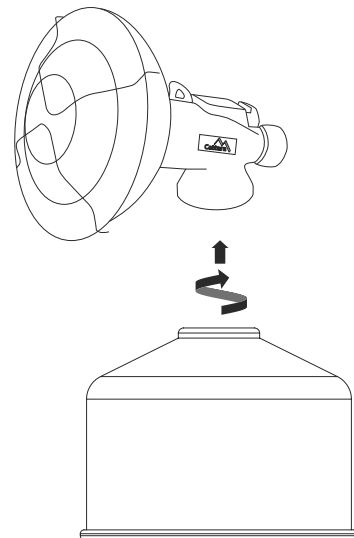
The gas appliance is designed to use propane-butane fuel for disposable cartridges with a direct pressurized propane-butane mixture. It is designed only for cartridges that contain liquid propane-butane gas at a constant pressure of 30:70 PB. The cartridge must be manufactured according to EN 417 and fitted with a self-sealing valve with a 7/16" connection thread. The cartridges are disposable and may not be refilled. It is not allowed to connect this gas appliance to other cartridges.

Power 1200 W, max. gas consumption: 86 g/h.

The maximum output of the heater when the valve is fully open depends on the gas pressure in the cartridge, which in turn depends on the temperature of the cartridge. The hotter the cartridge, the higher the gas pressure. At temperatures well below freezing, the liquid gas stops evaporating and heater operation is no longer possible - this is not a fault of the heater.

Safety warning:

Before connecting the heater to the cartridge, make sure the appliance gasket is in place and in good condition. Never use the appliance if the gasket is damaged or worn. The appliance must only be used outdoors. The appliance must only be used in a well-ventilated area where there is both sufficient fresh air and free dispersion of combustion gases. The appliance must only be operated on a horizontal surface. Ensure that no combustible materials are located near the heater. Always store gas cartridges in a safe place, outdoors, away from any source of ignition such as an open flame, eternal flame or electric spark and also not near people. If you're going to check your cooker for leaks, always do it outside! Do not check for leaks with an open flame! Use only soapy water for leak testing. Never use the appliance if the gasket is damaged or worn. Never use an appliance that is leaking gas,



damaged or not working properly. Never leave a lit heater unattended! Never use the heater for more than 4 hours continuously! Do not place the heater near flammable objects!

Handling the heater:

Take care not to touch hot parts of the appliance during or after use. Keep small children well away from the appliance. Storage: always unscrew the cartridge from the appliance when not in use. Store only in a safe, dry place away from heat. This appliance is intended for heating only, it is not allowed to be used for any other purpose. Handle the appliance with care. Do not let it fall. Always turn off the gas supply immediately after extinguishing.

Installation of the heater:

Tightly close the gas valve on the heater by turning its control clockwise. Keep the gas cartridge in an upright position. Position the thread on the bottom of the heater vertically on top of the cartridge. Carefully screw the gas cartridge into the bottom of the cooker until the connection is sealed with the cooker gasket. Take care not to damage the threads by screwing "through the thread". Screw by hand only, do not use any tools. Make sure that the cartridge and cooker connection is thoroughly sealed. Always check for leaks outdoors only. Never check for leaks with an open flame. Use only warm, soapy water applied lightly to the joints. Any leaks will show up as bubbles around the diffuser. If in doubt, or if you hear or smell gas, do not attempt to light the cooker under any circumstances. Unscrew the gas cartridge and contact your local dealer. Make sure the burner is free of soot and dirt. Make sure the burner is screwed on completely. The appliance is now ready for use.

Heater operation:

Always use the heater only on a level and firm surface. Open the gas valve by turning the knob counterclockwise approximately 1/4 turn or more. Press the piezo ignition button one or more times until the gas ignites. Adjust the flame size by turning the valve knob. After ignition, handle the heater very carefully and do not move it. The flame may flare up when the heater is not yet hot and/or if it handled roughly. Always make sure that the valve is fully closed and that no gas is escaping when the cooker is switched off. Keep the heater under constant supervision during operation. When operating the cooker, keep a safe distance of at least 0.5 m from combustible materials. After use, check that the appliance has cooled down completely.

Replace the gas cartridge:

Close the shut-off valve completely. Make sure that the flame goes out and that there is no other flame in the vicinity. Make sure the appliance has cooled down completely. Unscrew the cartridge from the cooker. Install the new cartridge as described above.

Heater maintenance:

If the gas pressure drops, check the cartridge for gas. Always keep checking that the gasket is in place and in good condition. Never use a damaged, dirty or rusted heater! If the gasket is damaged or missing completely, the cooker must not be used. Never attempt any maintenance or repair other than wiping the cold heater with a rag. Never modify the appliance. This could cause the appliance to become unsafe.

DE Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Nur im Freien verwenden! Decken Sie das Heizgerät oder die Gaskartusche niemals mit einem Windschutz, Steinen oder Ähnlichem ab. Das Heizgerät und/oder die Gaskartusche könnten sich überhitzen - ein hohes Risiko.

Das Gasgerät ist für die Verwendung von Propan-Butan-Brennstoff für Einwegkartuschen mit einem direkten Propan-Butan-Gemisch unter Druck ausgelegt. Es ist nur für Kartuschen ausgelegt, die flüssiges Propan-Butan-Gas mit einem konstanten Druck von 30/70 PB enthalten. Die Kartusche muss gemäß EN 417 hergestellt und mit einem selbstschließenden Ventil mit einem 7/16"-Anschlussgewinde ausgestattet sein. Die Kartuschen sind Einwegkartuschen und dürfen nicht wiederbefüllt werden. Es ist nicht erlaubt, dieses Gasgerät an andere Kartuschen anzuschließen.

Leistung 1200 W, max. Gasverbrauch: 86 g/h.

Die maximale Leistung des Heizgerätes bei voll geöffnetem Ventil hängt vom Gasdruck in der Kartusche ab, der wiederum von der Temperatur der Kartusche abhängt. Je heißer die Kartusche ist, desto höher ist der Gasdruck. Bei Temperaturen weit unter dem Gefrierpunkt hört das Flüssiggas auf zu verdampfen und der Betrieb des Heizgerätes ist nicht mehr möglich - dies ist kein Fehler des Heizgerätes.

Sicherheitshinweise:

Bevor Sie das Heizgerät an die Kartusche anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Geräterichtung vorhanden und in gutem Zustand ist. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn die Dichtung beschädigt oder abgenutzt ist. Das Gerät darf nur im Freien verwendet werden. Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum verwendet werden, in dem ausreichend Frischluft vorhanden ist und die Verbrennungsgase frei abziehen können. Das Gerät darf nur auf einer horizontalen Fläche betrieben werden. Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Geräts befinden. Lagern Sie Gaskartuschen immer an einem sicheren Ort, im Freien, fern von Zündquellen wie offenen Flammen, ewigen Flammen oder elektrischen Funken und auch nicht in der Nähe von Menschen. Wenn Sie Ihren Kocher auf Undichtigkeiten überprüfen, tun Sie dies immer im Freien! Prüfen Sie nicht mit offener Flamme auf Undichtigkeiten! Verwenden Sie für die Dichtheitsprüfung nur Seifenwasser. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtung beschädigt oder abgenutzt ist. Verwenden Sie niemals ein Gerät, aus dem Gas austritt, das beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert. Lassen Sie ein brennendes Heizgerät niemals unbeaufsichtigt! Benutzen Sie das Heizgerät niemals länger als 4 Stunden ununterbrochen! Stellen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen auf!

Umgang mit dem Heizgerät:

Achten Sie darauf, dass Sie die heißen Teile des Geräts während oder nach dem Gebrauch nicht berühren. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern. Lagerung: Schrauben Sie die Kartusche immer vom Gerät ab, wenn Sie es nicht benutzen. Bewahren Sie das Gerät nur an einem sicheren, trockenen und vor Hitze geschützten Ort auf. Dieses Gerät ist nur zum Heizen bestimmt, es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Behandeln Sie das Gerät mit Vorsicht. Lassen Sie es nicht fallen. Stellen Sie die Gaszufuhr nach dem Löschen immer sofort ab.

Aufstellung des Heizgerätes:

Schließen Sie das Gasventil am Heizgerät fest, indem Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen. Halten Sie die Gaskartusche in einer aufrechten Position. Setzen Sie das Gewinde an der

Unterseite des Heizgeräts senkrecht auf die Kartusche. Schrauben Sie die Gaskartusche vorsichtig in den Boden des Kochers, bis die Verbindung mit der Dichtung des Kochers abgedichtet ist. Achten Sie darauf, dass Sie das Gewinde nicht beschädigen, indem Sie "durch das Gewinde" schrauben. Schrauben Sie nur von Hand, verwenden Sie keine Werkzeuge. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung zwischen Kartusche und Kocher gut abgedichtet ist. Prüfen Sie immer nur im Freien auf Dichtheit. Prüfen Sie niemals mit offener Flamme auf Dichtheit. Verwenden Sie nur warmes Seifenwasser, das Sie leicht auf die Verbindungen auftragen. Eventuelle Lecks zeigen sich als Blasen um den Auslass. Im Zweifelsfall, oder wenn Sie Gas hören oder riechen, versuchen Sie auf keinen Fall, den Kocher anzuzünden. Schrauben Sie die Gaskartusche ab und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Stellen Sie sicher, dass der Brenner frei von Ruß und Schmutz ist. Vergewissern Sie sich, dass der Brenner vollständig aufgeschraubt ist. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

Betrieb des Heizgerätes:

Benutzen Sie das Heizgerät nur auf einer ebenen und festen Oberfläche. Öffnen Sie das Gasventil, indem Sie den Knopf etwa 1/4 Umdrehung oder mehr gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drücken Sie den Piezo-Zündknopf ein oder mehrere Male, bis das Gas zündet. Stellen Sie die Flammengröße durch Drehen des Ventilknopfes ein. Gehen Sie nach dem Anzünden sehr vorsichtig mit dem Heizgerät um und bewegen Sie es nicht. Die Flamme kann aufblühen, wenn das Heizgerät noch nicht heiß ist und/oder wenn es grob behandelt wird. Vergewissern Sie sich immer, dass das Ventil vollständig geschlossen ist und dass kein Gas entweicht, wenn der Herd ausgeschaltet ist. Behalten Sie den Kocher während des Betriebs ständig im Auge. Halten Sie beim Betrieb des Kochers einen Sicherheitsabstand von mindestens 0,5 m zu brennbaren Materialien ein. Überprüfen Sie nach dem Gebrauch, ob das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Setzen Sie die Gaskartusche wieder ein:

Schließen Sie das Absperrventil vollständig. Vergewissern Sie sich, dass die Flamme erloschen ist und dass sich keine andere Flamme in der Nähe befindet. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist. Schrauben Sie die Kartusche vom Herd ab. Setzen Sie die neue Kartusche wie oben beschrieben ein.

Wartung des Heizgeräts:

Wenn der Gasdruck abfällt, überprüfen Sie die Kartusche auf Gas. Überprüfen Sie immer, ob die Dichtung vorhanden und in gutem Zustand ist. Verwenden Sie niemals einen beschädigten, verschmutzten oder verrosteten Kocher! Wenn die Dichtung beschädigt ist oder ganz fehlt, darf der Kocher nicht verwendet werden. Versuchen Sie niemals eine andere Wartung oder Reparatur als das Abwischen des kalten Ofens mit einem Lappen. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dies könnte dazu führen, dass das Gerät unsicher wird.

PL Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować za przyszłość.

Używaj wyłącznie na zewnątrz! Nigdy nie przykrywaj grzejnika ani naboju gazowego żadną osłoną przeciwwiatrową, kamieniami ani innymi podobnymi przedmiotami. Nagrzewanie i/lub naboju gazowego mogą się przegrzać, co stwarza wysokie ryzyko.

Urządzenie gazowe jest przeznaczone do zasilania paliwem propan-butan jednorazowych naboju z mieszaną propan-butan pod bezpośrednim ciśnieniem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do naboju zawierających ciekły gaz propan-butan pod stałym ciśnieniem 30/70 PB. Naboju musi być wyprodukowany zgodnie z normą EN 417 i wyposażony w samouszczelniający zawór z gwintem przyłączeniowym 7/16". Naboje są jednorazowego użytku i nie mogą być ponownie napełniane. Nie wolno podłączać tego urządzenia gazowego do innych naboju.

Moc 1200 W, maksymalne zużycie gazu: 86 g/h.

Maksymalna moc grzejnika przy całkowicie otwartym zaworze zależy od ciśnienia gazu w naboju, które z kolei zależy od temperatury naboju. Im cieplej naboju, tym wyższe ciśnienie gazu. W temperaturach znacznie poniżej zera ciekły gaz przestaje parować i praca grzałki nie jest możliwa - nie jest to usterka grzałki.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa:

Przed podłączeniem nagrzewnicy do wkładu należy upewnić się, że uszczelka urządzenia znajduje się na swoim miejscu i jest w dobrym stanie. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli uszczelka jest uszkodzona lub zużyta. Urządzenie może być używane wyłącznie na zewnątrz. Urządzenie może być używane wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, w których zapewniona jest wystarczająca ilość świeżego powietrza i swobodne rozpraszanie gazów spalinyowych. Urządzenie może być używane wyłącznie na poziomej powierzchni. W pobliżu nagrzewnicy nie mogą znajdować się żadne materiały palne. Naboje gazowe należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu, na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarte płomienie, wyciepny promień lub iskra elektryczna, a także nie w pobliżu ludzi. Jeśli zamierzasz sprawdzić szczelność kuchenki, zawsze rób to na zewnątrz! Nie sprawdzaj szczelności przy otwartym ogniu! Do sprawdzania szczelności używaj wyłącznie wody z mydłem. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli uszczelka jest uszkodzona lub zużyta. Nigdy nie używaj urządzenia, z którego ulatnia się gaz, które jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo. Nigdy nie zostawiaj zapalającego grzejnika bez nadzoru! Nigdy nie używaj nagrzewnicy dłużej niż 4 godziny bez przerwy! Nie umieszczaj nagrzewnicy w pobliżu łatwopalnych przedmiotów!

Obsługa nagrzewnicy:

Należy uważać, aby nie dotknąć gorących części urządzenia podczas lub po jego użyciu. Małe dzieci należy trzymać z dala od urządzenia. Przechowywanie: zawsze odkręcaj wkład od urządzenia, gdy nie jest ono używane. Przechowywać wyłącznie w bezpiecznym, suchym miejscu z dala od źródeł ciepła. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania i nie może być używane do innych celów. Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie. Nie dopuścić do jego upadku. Zawsze wyłączaj dopływ gazu natychmiast po zgazowaniu.

Instalacja nagrzewnicy:

Szczelnie zamknąć zawór gazu na nagrzewnicy, obracając jego pokrętło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Trzymaj naboju gazowy w pozycji pionowej. Umieść gwint na spodzie nagrzewnicy pionowo na górze naboju. Otwórnę wkład naboju gazowy w dno kuchenki, aż do uszczelnienia połączenia za pomocą uszczelki kuchenki. Należy uważać, aby nie uszkodzić gwintu poprzez wkręcanie "na wylot". Wkręcaj wyłącznie ręcznie, nie używaj żadnych narzędzi. Upewnij się, że połączenie wkładu z kuchenką jest dokładnie uszczelnione. Nieszczelności należy zawsze sprawdzać wyłącznie na zewnątrz. Nigdy nie sprawdzaj szczelności przy otwartym ogniu. Używaj tylko ciepłej wody z mydłem, którą należy lekko nanieść na złącza. Wszelkie nieszczelności będą widoczne jako pęcherzyki powietrza wokół

dyfuzora. W razie wątpliwości lub w przypadku wyczuca zapachu gazu, pod żadnym pozorem nie próbuj zapalać kuchenki. Odkręć naboju z gazem i skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą. Upewnij się, że palnik jest wolny od sadzy i zanieczyszczeń. Upewnij się, że palnik jest całkowicie przykręcony. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

Obsługa nagrzewnicy:

Nagrzewnicy należy zawsze używać wyłącznie na równej i twardej powierzchni. Otwórz zawór gazu, obracając pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o około 1/4 obrotu lub więcej. Naciśnij przycisk zapłonu piezoelektrycznego jeden lub więcej razy, aż do zapłonu gazu. Wyreguluj wielkość płomienia, obracając pokrętło zaworu. Po zapłonie należy bardzo ostrożnie obchodzić się z grzejnikiem i nie przesuwając go. Płomień może rozbiły się, gdy grzejnik nie jest jeszcze gorący i/lub gdy jest obsługiwany w sposób nieostrożny. Po wyczuwaniu kuchenki należy zawsze upewnić się, że zawór jest całkowicie zamknięty i nie ulatnia się gaz. Grzałka powinna znajdować się pod stałym nadzorem podczas pracy. Podczas korzystania z kuchenki należy zachować bezpieczną odległość co najmniej 0,5 m od materiałów łatwopalnych. Po zakończeniu użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie całkowicie ostygło.

Wymień naboju gazowy:

Całkowicie zamknąć zawór odcinający. Upewnij się, że płomień zgasił i że w pobliżu nie ma innego płomienia. Upewnij się, że urządzenie całkowicie ostygło. Odkręć wkład od kuchenki. Zainstaluj nowy wkład w sposób opisany powyżej.

Konserwacja grzałki:

Jeśli ciśnienie gazu spadnie, sprawdź, czy w kartuszu nie ma gazu. Należy zawsze sprawdzać, czy uszczelka znajduje się na swoim miejscu i jest w dobrym stanie. Nigdy nie używaj uszkodzonej, brudnej lub zardzewiałej grzałki! Jeśli uszczelka jest uszkodzona lub całkowicie jej brakuje, nie wolno używać kuchenki. Nigdy nie należy podejmować prób konserwacji lub naprawy innych niż przełącznik zimnej grzałki szmatką. Nigdy nie modyfikuj urządzenia. Może to spowodować, że urządzenie stanie się niebezpieczne.

HU Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Őrizzze meg az utasításokat a későbbi használatra.

Kizárólag kültéren használni! Soha ne takarja le a fűtőberendezést vagy a gázpatront szélfogóval, kövekkal vagy hasonlóval. A fűtőberendezés és/vagy a gázpatron túlmelegedhet - ez nagy kockázatot jelent.

A gázkészüléklet propan-bután üzemanyag használatára terveztek eldobható patronokhoz, közvetlen nyomás alatt álló propan-bután kerekekkel. Kizárólag olyan patronokhoz terveztek, amelyek folyékony propan-bután gázt tartalmaznak 30/70 PB állandó nyomáson. A patron az EN 417 szabvány szerint kell gyártani, és 7/16" csatlakozómenettel ellátott onzároz szeleppel kell felszerelni. A patronok eldobhatóak és nem tölthetők újra. Ezt a gázkészüléklet nem szabad más patronokhoz csatlakoztatni.

Teljesítmény 1200 W, max. gázfogyasztás: 86 g/h.

A fűtőberendezés maximális teljesítménye teljesen nyitott szeleppel a patronban lévő gáznyomástól függ, ami viszont a patron hőmérsékletétől függ. Minél melegebb a patron, annál nagyobb a gáznyomás. Jóval fagyapont alatti hőmérsékleten a folyékony gáz elpárologása megszűnik, és a fűtőberendezés működése már nem lehetséges - ez nem a fűtőberendezés hibája.

Biztonsági figyelmeztetés:

Mielőtt a fűtőtestet a patronhoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a készülék tömítése a helyén van és jó állapotban van. Soha ne használja a készüléket, ha a tömítés sérült vagy kopott. A készüléket csak kültéren szabad használni. A készüléket csak jól szellőző helyen szabad használni, ahol elegendő friss levegő és az égési gázok szabad eloszása is biztosított. A készüléket csak vízszintes felületen szabad üzemeltetni. Biztosítani kell, hogy a fűtőberendezés közelében ne legyenek éghető anyagok. A gázpatronokat mindig biztonságos helyen, a szabadban, gyújtóforrástól, például nyílt lángtól, hőn lángtól vagy elektromos szikráktól távol, valamint emberek közelében sem szabad tárolni. Ha szivárgásvizsgálatot végez a tűzhelyen, azt mindig a szabadban végezze! Ne ellenőrizze a szivárgást nyílt lánggal! A szivárgásvizsgálathoz csak szappanos vizet használjon. Soha ne használja a készüléket, ha a tömítés sérült vagy kopott. Soha ne használjon olyan készüléket, amelyből szivárog a gáz, sérült vagy nem működik megfelelően. Soha ne hagyjon felügyelet nélkül egy égő fűtőberendezést! Soha ne használja a fűtőberendezést 4 óránál hosszabb ideig folyamatosan! Ne helyezze a fűtőberendezést gyúlékony tárgyak közelébe!

A fűtőberendezés kezelése:

Ügyeljen arra, hogy használat közben vagy használat után ne érintse meg a készülék forró részeit. Kisgyermeket tartson távol a készüléktől. Tárolás: használaton kívül mindig csavarja ki a patron a készülékből. Csak biztonságos, száraz, hől védett helyen tárolja. Ez a készülék kizárólag fűtésre szolgál, más célra nem használható. Kezelje a készüléket óvatosan. Ne hagyja leesni. Oldás után mindig azonnal zárja el a gázellátást.

A fűtőberendezés beszerelése:

Zárja el szorosan a gázszelepet a fűtőberendezésen az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával. Tartsa a gázkazettát függőleges helyzetben. Helyezze a fűtőberendezés alján lévő menetet függőlegesen a patron tetejére. Óvatosan csavarja be a gázkazettát a tűzhely aljába, amíg a csatlakozást a tűzhely tömítésével le nem zárja. Vigyázzon, hogy ne sértsé meg a menetet a "meneten keresztül" történő csavarozással. Csak kézzel csavarjon, ne használjon semmilyen szerszámot. Győződjön meg arról, hogy a patron és a tűzhely csatlakozása alaposan lezárult. Mindig csak a szabadban ellenőrizze a szivárgást. Soha ne ellenőrizze a szivárgást nyílt lánggal. Csak meleg, szappanos vizet használjon, amelyet enyhén alkalmazzon az illesztéseken. Az esetleges szivárgás buborékok formájában fog megjelenni a diffúzor körül. Kétség esetén, vagy ha gázszagot hall vagy érez, semmilyen körülmények között ne próbálja meggyújtani a tűzhelyet. Csavarja ki a gázkazettát, és forduljon a helyi kereskedőhöz. Győződjön meg arról, hogy az égő korom-és szennyzedésmentes. Ellenőrizze, hogy az égő teljesen fel van csavarozva. A készülék most már használható kész.

A fűtőberendezés működése:

A fűtőberendezést mindig csak vízszintes és szilárd felületen használja. Nyissa ki a gázszelepet a gombnak az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával kb. 1/4 fordulat vagy annál nagyobb mértékben. Nyomja meg egy vagy több alkalommal a piezo-gyújtógombot, amíg a gáz be nem gyullad. Állítsa be a láng méretét a szeleppomb elfordításával. A gyújtás után nagyon óvatosan kezelje a fűtőberendezést, és ne mozdítsa el. A láng fellobbanhat, ha a fűtőtest még nem forró és/vagy ha durván kezelik. Mindig győződjön meg arról, hogy a szelep teljesen

zárva van, és hogy a tűzhely kikapcsolásakor nem ávozik gáz. A fűtőberendezés működés közben folyamatosan felügyelje. A tűzhely működétesekor tartson legalább 0,5 m-es biztonsági távolságot az éghető anyagoktól. Használat után ellenőrizze, hogy a készülék teljesen kihűlt-e.

Cserélje ki a gázkazettát:

Zárja el teljesen az elzáróselepet. Győződjön meg arról, hogy a láng kialudt, és nincs más láng a közelben. Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen lehűlt. Cservarja ki a gázkazettát a tűzhelyből. Szerelje be az új patronát a fent leírtak szerint.

A fűtőberendezés karbantartása:

Ha a gázmennyiség csökken, ellenőrizze a patron gázzal való ellátottságát. Mindig ellenőrizze, hogy a tömítés a helyén van-e és jó állapotban van-e. Soha ne használjon sérült, piszkos vagy rozsdás fűtőtestet! Ha a tömítés sérült vagy teljesen hiányzik, a tűzhelyet nem szabad használni. Soha ne próbálkozzon semmilyen karbantartással vagy javítással, kivéve a hideg fűtőtest rongyal való áttörését. Soha ne módosítsa a készüléket. Ez a készülék veszélyessé válását okozhatja.

! Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo. Navodila shranite za poznejšo uporabo.

Uporabljajte samo na prostem! Grelnika ali plinske kartuše nikoli ne prekrivajte s kakršno koli mrežo proti vetru, kamni ali čim podobnim. Grelnik in/ali plinska kartuša se lahko pregrejeta, kar predstavlja veliko tveganje.

Plinska naprava je zasnovana za uporabo goriva propan-butan za kartuše za enkratno uporabo z neposredno mešanico propana in butana pod tlakom. Zasnovan je samo za kartuše, ki vsebujejo tekoči plin propan-butan pod stalnim tlakom 30 : 70 PB. Kartuša mora biti izdelana v skladu s standardom EN 417 in opremljena s samozapirnim ventilom s priključnim navojem 7/16". Kartuše so za enkratno uporabo in jih ni mogoče ponovno napolniti. Te plinske naprave ni dovoljeno priključiti na druge kartuše.

Moč 1200 W, največja poraba plina: 86 g/h.

Največja moč grelnika, ko je ventil popolnoma odprt, je odvisna od tlaka plina v kartuši, ta pa od temperature kartuše. Bolj ko je kartuša vroča, višji je tlak plina. Pri temperaturah precej pod lediščem tekoči plin preneha izhlapevati in delovanje grelnika ni več mogoče - to ni napaka grelnika.

Varnostno opozorilo:

Pred priključitvijo grelnika na kartušo se prepričajte, da je tesnilo naprave na mestu in v dobrem stanju. Če je tesnilo poškodovano ali obrabljeno, naprave nikoli ne uporabljajte. Napravo lahko uporabljate samo na prostem. Napravo je dovoljeno uporabljati le v dobro prezračenem prostoru, kjer je na voljo dovolj svežega zraka in prosta razpršitev zgozvalnih plinov. Napravo je dovoljeno uporabljati le na vodoravni površini. Prepričajte se, da v bližini grelnika ni gorljivih materialov. Plinske kartuše vedno shranjujte na varnem mestu, na prostem, stran od virov vžiga, kot so odprt plamen, večni plamen ali električna iskra, in tudi ne v bližini ljudi. Če nameravate preveriti, ali vaš kuhalnik pušča, to vedno storite zunaj! Ne preverjajte uhanjanja z odprtim plamenom! Za preverjanje tesnosti uporabljajte samo milnico. Naprave nikoli ne uporabljajte, če je tesnilo poškodovano ali obrabljeno. Nikoli ne uporabljajte aparata, iz katerega uhaja plin, ki ne puščojave ali ne deluje pravilno. Prizganega grelnika nikoli ne poskušajte brez nadzora! Grelnika nikoli ne uporabljajte neprekinjeno več kot 4 ure! Grelnika ne postavljajte v bližino vnetljivih predmetov!

Ravnanje z grelnikom:

Pazite, da se med uporabo ali po njej ne dotaknete vročih delov naprave. Majhne otroke držite stran od naprave. Skladiščenje: ko ne uporabljate naprave, vedno odvijte kartušo iz naprave. Shranjujte samo na varnem in suhem mestu, stran od toplote. Ta naprava je namenjena samo za ogrevanje, ni je dovoljeno uporabljati v noben drug namen. Z napravo ravnajte previdno. Ne dovolite, da pade. Po ugašanju vedno takoj izklopite dovod plina.

Namesitve grelnika:

Tesno zaprite plinski ventil na grelniku tako, da zavrtite njegov regulator v smeri urinega kazalca. Plinsko kartušo hranite v pokončnem položaju. Navoj na dnu grelnika postavite navpično na zgornji del kartuše. Plinsko kartušo previdno vijačite v dno grelnika, dokler se priključek ne zatesni s tesnilom grelnika. Pazite, da z vijačenjem "skozi navoj" ne poškodujete navoja. Vijačite samo z roko, ne uporabljajte nobenega orodja. Prepričajte se, da je priključek kartuše in štedilnika dobro zatesnen. Pušanje vedno preverjate samo na prostem. Nikoli ne preverjajte puščanja z odprtim plamenom. Uporabljajte le toplo milnico, ki jo rahlo nanosite na spoje. Morebitna puščanja se bodo pokazala kot mehurčki okoli difuzorja. Če ste v dvomih ali če slišite ali zavohate plin, v nobenem primeru ne poskušajte pržigati štedilnika. Odvijte plinski vžozek in se obrnite na lokalnega prodajalca. Prepričajte se, da na gorilniku ni saj in umazanije. Prepričajte se, da je gorilnik popolnoma privit. Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

Delovanje grelnika:

Vedno uporabljajte grelnik le na ravni in trdni površini. Odprite plinski ventil tako, da gumb obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca za približno 1/4 obrata ali več. Enkrat ali večkrat pritisnite gumb za piezoelektrični vžig, dokler se plin ne vžge. Velikost plamena prilagodite z obračanjem gumba ventila. Po vžigu z grelnikom ravnajte zelo previdno in ga ne premikajte. Plamen se lahko razplamti, če grelnik še ni vroč in/ali če z njim ravnamo grobo. Vedno se prepričajte, da je ventil popolnoma zaprt in da ob izločku grelnika plin ne uhaja. Grelnik imejte med delovanjem proč od stalnim nadzorom. Med delovanjem štedilnika bodite na varni razdalji najmanj 0,5 m od gorljivih materialov. Po uporabi preverite, ali se je naprava popolnoma ohladila.

Zamenjajte plinsko kartušo:

Popolnoma zaprite zaporni ventil. Prepričajte se, da je plamen ugasnil in da v bližini ni nobenega drugega plamena. Prepričajte se, da se je naprava popolnoma ohladila. Odvijte kartušo s štedilnika. Novo kartušo namestite, kot je opisano zgoraj.

Vzdrževanje grelnika:

Če tlak plina pade, preverite, ali je kartuša plinska. Vedno sprti preverjajte, ali je tesnilo na mestu in v dobrem stanju. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega, umazanega ali zarjavelega grelnika! Če je tesnilo poškodovano ali v celoti manjka, grelnika ne smete uporabljati. Nikoli ne poskušajte opravljati kakršnih kol vzdrževalnih del ali popravil, razen brisanja hladnega grelnika s krpo. Nikoli ne spreminjajte naprave. To lahko povzroči, da naprava postane nevarna.

! Prije prve uporabe pažljivo prečitajte ovaj priručnik s uputama. Sačuvajte upute za buduću uporabu.

Koristite samo na otvorenom! Nikada nemojte pokrivati grijač ili plinski uložak vjetrobranom, kamenjem ili nečim sličnim. Grijač i/ili plinski uložak bi se mogli pregrijati - postoji veliki rizik.

Plinski uređaj namijenjen je za gorivo propan-butan za jednokratne patrone s izravnim nadtlakom mješavine propana i butana.

Namijenjen je samo za patrone koje sadrže tekući plin propan-butan pod konstantnim tlakom u omjeru 30:70 PB. Kartuša mora biti proizvedena u skladu s EN 417 i opremljena samobrtvenim ventilom s priključnim navojem 7/16". Patrone su jednokratne, nije ih dopušteno ponovno puniti. Nije dopušteno spajanje ovog plinskog uređaja na druge uloške.

Snaga 1200 W, max potrošnja plina: 86 g/h.

Maksimalni učinak grijača kada je ventil potpuno otvoren ovisi o tlaku plina u ulošku, koji pak ovisi o temperaturi uloška. Stvo je uložak topliji, to je veći tlak plina u njemu. Na temperaturama znatno ispod točke smrzavanja tekući plin prestaje isparavati i rad grijalice više nije moguć - ne radi se o kvaru peći.

Signumosa upozorenja:

Prije spajanja grijača na uložak, provjerite je li brtva uređaja na mjestu i u dobrom stanju. Nikada nemojte koristiti uređaj ako ima oštećenu ili istrošenu brtvu. Uređaj se smije koristiti samo na otvorenom. Uređaj se smije koristiti samo u dobro prozračenom prostoru, gdje je osigurana i dovoljna količina svježeg zraka i slobodno raspršivanje plinova izgaranja. Uređaj se smije koristiti samo na vodoravnoj površini. Uvjerite se da u bližini grijača nema zapaljivih materijala. Plinske patrone uvijek čuvajte na sigurnom mjestu, vani, daleko od bilo kakvog izvora paljenja, poput otvorene vatre, vječnog plamena ili električne iskre, a ujedno i daleko od ljudi. Ako namjeravate provjeriti curi li peć, uvijek to radite vani! Ne provjeravajte curenje otvorenim plamenom! Koristite samo spušnastu vodu za ispitivanje nepropusnosti. Nikada nemojte koristiti uređaj ako ima oštećenu ili istrošenu brtvu. Nikada nemojte koristiti uređaj iz kojeg curi plin, koji je oštećen ili ne radi ispravno. Nikada ne ostavljajte upaljeni grijalicu bez nadzora! Nikada nemojte koristiti grijač dulje od 4 sata neprekidno! Ne postavljajte grijač blizu zapaljivih predmeta!

Rukovanje grijačem:

Pazite da ne dodirnete vrhove dijelove uređaja tijekom ili nakon upotrebe. Držite malu djecu podalje od uređaja. Čuvanje: Uvijek odvrnite uložak iz uređaja kada nije u uporabi. Čuvajte samo na sigurnom i suhom mjestu daleko od topline. Ovaj uređaj je namijenjen samo za grijanje, nije dopušteno koristiti ga u druge svrhe. Pažljivo rukujte uređajem. Ne dopustite da padne. Uvijek zatvorite dovod plina odmah nakon gašenja.

Ugradnja grijača:

Na grijačima dobro zatvorite plinski ventil okretanjem gumba u smjeru kazaljke na satu. Držite plinski uložak u okomitom položaju. Konac s donje strane kuhачe staviti okomito na nadjev. Pažljivo zavrtite plinski uložak u dno štednjaka dok spoj ne bude zabrtvljen brtvom štednjaka. Pazite da zavrtanjem "kroz navoj" ne oštetite natrivo. Zavrtite samo ručno, bez upotrebe alata. Provjerite je li spoj između uloška i kuhala dobro zabrtvljen. Uvijek provjerite ispitivanje nepropusnosti samo na otvorenom. Nikada ne provjeravajte curenje otvorenim plamenom. Koristite samo s toplom, spušnastom vodom koju lagano naneseite na zglobove. Svakom curenje pojavit će se kao mehurčici oki površine difuzije. Ako ste u neodumici, ili ako čujete ili osjetite plin, ni u kojem slučaju ne pokušavajte upaliti peć. Odvijte plinski uložak i obratite se lokalnom prodavaču. Uvjerite se da na plameniku nema čađe i krhotina. Provjerite je li plamenik zavrtut do kraja. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

Rad grijača:

Uvijek koristite grijač samo na ravnoj i čvrstoj površini. Otvorite plinski ventil okretanjem gumba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu otprilike 1/4 okretaja ili više. Pritisnite tipku za piezo paljenje jednom ili više puta dok se plin ne zapali. Podesite veličinu plamena okretanjem gumba ventila. Nakon što upalite grijač, njemu rukujte vrlo pažljivo i nemojte ga pomicati. Treperenje plamena može se pojaviti kada grijač još nije zagrjan i/ili ako se njime grubo rukuje. Uvijek provjerite je li ventil potpuno zatvoren nakon isključivanja peći i da nema curenja plina. Držite grijač pod stalnim nadzorom tijekom rada. Prilikom rada peći držite se na sigurnoj udaljenosti od zapaljivih materijala - najmanje 0,5 m. Nakon uporabe provjerite da li se uređaj potpuno ohladio.

Zamjena plinskog uloška:

Potpuno zatvorite zaporni ventil. Pazite da se plamen ugasi i da u bližini nema drugih plamena. Provjerite je li se uređaj potpuno ohladio. Odvijte uložak sa štednjaka. Instalirajte novi uložak kao što je gore opisano.

Održavanje grijača:

Ako tlak plina padne, provjerite ima li plina u ulošku. Uvijek provjerite je li brtva na mjestu i u dobrom stanju. Nikada nemojte koristiti oštećeni, prjavi ili zahrdali grijač! Ako je brtva oštećena ili potpuno nedostaje, peć se ne smije koristiti. Nikada ne pokušavajte bilo kakvo održavanje ili popravak osim hladnog brisanja grijača krpom. Nikada ne mijenjajte uređaj. To može uzrokovati da uređaj postane opasan.

! Vá rugám să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a-l utiliza pentru prima dată. Păstrați instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Utilizați numai în aer liber! Nu acoperiți niciodată Încălzitorul sau cartușul de gaz cu vreun paravan de vânt, pietre sau ceva similar. Încălzitorul și/sau cartușul de gaz s-ar putea supraîncălzi - un risc ridicat.

Aparatul de gaz este proiectat pentru a utiliza combustibil propan-butan pentru curățare de unică folosință cu un amestec de propan-butan presurizat direct. Acesta este proiectat numai pentru cartușe care contin gaz propan-butan lichid la o presiune constantă de 30:70 PB. Cartușul trebuie să fie fabricat în conformitate cu EN 417 și prevăzut cu o supapă cu autoetansare cu filet de racordare de 7/16". Cartușele sunt de unică folosință și nu pot fi reumplute. Nu este permisă conectarea acestui aparat de gaz la alte cartușe.

Putere 1200 W, consum maxim de gaz: 86 g/h.

Puterea maximă a aparatului de încălzire atunci când supapa este complet deschisă depinde de presiunea gazului din cartuș, care la rândul ei depinde de temperatura cartușului. Cu cât cartușul este mai cald, cu atât presiunea gazului este mai mare. La temperaturi mult sub zero grade, gazul lichid nu se mai evaporă și funcționarea încălzitorului nu mai este posibilă - aceasta nu este o defecțiune a încălzitorului.

Avvertiment de siguranță:

Înainte de a conecta încălzitorul la cartuș, asigurați-vă că garnitura aparatului este la locul ei și în stare bună. Nu utilizați niciodată aparatul dacă garnitura este deteriorată sau uzată. Aparatul trebuie utilizat numai în aer liber. Aparatul trebuie utilizat numai într-o zonă bine ventilată, în care există atât suficient aer proaspăt, cât și o dispersie liberă a gazelor de ardere. Aparatul trebuie să fie utilizat numai pe o suprafață orizontală. Asigurați-vă că în apropierea aparatului de încălzire nu se află materiale combustibile. Depozitați întotdeauna cartușele de gaz într-un loc sigur, în aer liber, departe de orice sursă de aprindere, cum ar fi o flăcără deschisă, o flăcără veșnică sau o scântieie electrică și, de asemenea, nu în apropierea

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

Manipularea încălzitorului:

Aveți grijă să nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului în timpul sau după utilizare. Tineți copiii mici la distanță mare de aparat. Depozitare: Desurubați întotdeauna cartușul din aparat atunci când nu îl utilizați. Depozitați-l numai într-un loc sigur, uscat și ferit de căldură. Acest aparat este destinat exclusiv încălzirii, nu este permisă utilizarea sa în alte scopuri. Manipulați aparatul cu grijă. Nu îl lăsați să cadă. Închideți întotdeauna alimentarea cu gaz imediat după stingere.

Instalarea aparatului de încălzire:
Închideți bine robinetul de gaz al încălzitorului, rotindu-i comanda în sensul acelor de ceasornic. Păstrați cartușul de gaz în poziție verticală. Poziționați filetul de pe partea inferioară a încălzitorului în poziție verticală deasupra cartușului. Înșurubați cu grijă cartușul de gaz în partea inferioară a aragazului până când conexiunea este sigilată cu garnitura aragazului. Aveți grijă să nu deteriorați filetele prin înșurubarea "prin filet". Înșurubați numai cu mâna, nu folosiți niciun instrument. Asigurați-vă că racordul cartușului și al aragazului este bine etanșat. Verificați întotdeauna dacă există scurgeri numai în aer liber. Nu verificați niciodată dacă există scurgeri cu flăcără deschisă. Utilizați numai apă caldă cu săpun aplicat ușor pe îmbinări. Eventualele scurgeri vor apărea sub forma unor bule în jurul difuzorului. În caz de îndoială sau dacă auziți sau simțiți miros de gaz, nu încercați să aprindeți aragazul în niciun caz. Desurubați cartușul de gaz și contactați distribuitorul local. Asigurați-vă că arzătorul este liber de funingine și murdărie. Asigurați-vă că arzătorul este înșurubat complet. Aparatul este acum gata de utilizare.

Funcționarea încălzitorului:

Utilizați întotdeauna încălzitorul numai pe o suprafață plană și schie. Deschideți robinetul de gaz prin rotirea butonului în sens invers acelor de ceasornic cu aproximativ 1/4 de tură sau mai mult. Apăsăți butonul de aprindere piezoelectrică de una sau mai multe ori până când gazul se aprinde. Reglați dimensiunea flăcării prin rotirea butonului supapei. După aprindere, manevrați încălzitorul cu mare grijă și nu îl mișcați. Flăcără se poate aprinde atunci când încălzitorul nu este încă fierbinte și/sau dacă este manevrat brusc. Asigurați-vă întotdeauna că supapa este complet închisă și că nu iese gaz atunci când aragazul este oprit. Păstrați încălzitorul sub supraveghere permanentă în timpul funcționării. Când folosiți aragazul, păstrați o distanță de siguranță de cel puțin 0,5 m față de materialele combustibile. După utilizare, verificați dacă aparatul s-a răcit complet.

Înlocuieți cartușul de gaz:

Închideți complet robinetul de închidere. Asigurați-vă că flăcăra se stinge și că nu există nicio altă flăcără în apropiere. Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet. Desurubați cartușul din aragaz. Instalați noul cartuș așa cum este descris mai sus.

Întreținerea încălzitorului:

Dacă presiunea gazului scade, verificați cartușul pentru gaz. Continuați să verificați întotdeauna dacă garnitura este la locul ei și în stare bună. Nu utilizați niciodată un încălzitor deteriorat, murdar sau ruginit! Dacă garnitura este deteriorată sau lipsește complet, aragazul nu trebuie utilizat. Nu încercați niciodată să efectuați alte lucruri de întreținere sau reparații decât ștergerea încălzitorului rece cu o cârpă. Nu modificați niciodată aparatul. Acest lucru ar putea face ca aparatul să devină nesigur.

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

!

